

臨時休業に伴う3月分給食費の返金について Sobre a devolução do valor da refeição de Março

日頃は、本校の教育活動にご理解とご協力を賜り、ありがとうございます。
さて、みだしのことにつきまして、臨時休業に伴い給食が停止されましたので、3月分給食費の取扱いを下記のようにいたします。何卒ご理解くださいますよう、お願い申し上げます。

Agradecemos pela colaboração e compreensão com as atividades da nossa escola.
Por causa da suspensão repentina das aulas, iremos estar fazendo a devolução do valor da refeição referente ao mês de Março. Pedimos a compreensão de todos.

記

- 1 返金額 **3月分給食費 4,800円**
1 Valor: **¥4,800 Referente ao mês de Março**

2 返金方法 **2. Modo de devolução:**

極力現金の取扱いを回避し、適切な返金事務処理を行うため①～④のようにいたします。

Para evitar o manuseio de dinheiro, tanto quanto possível, e realizar o processamento adequado conforme ① a ④, para os trâmites de reembolso.

① 1～5年生で令和2年度も那加第一小学校に在籍する児童 - 令和2年4月分給食費とします。

Para os alunos do 1º ~ 5º ano que permanecerão na escola Naka Dai-ichi à partir de Abril:
Repassaremos para o mês de Abril.

※新学年4・5月分給食費として5月13日に9,334円集金する予定でしたが、減額調整をし、集金額を4,534円に変更します。※No dia 13 de Maio, iríamos cobrar 2 meses de refeição, do qual seria ¥9,334, no entanto, após o reembolso, estaremos cobrando ¥4,534.

② 1～5年生で他校に転出する児童 - 現金にて返金します。

Para os alunos que não estarão mais na nossa escola em Abril: Devolveremos em dinheiro.

※3月19・23・24日(通知表配付日)に現金にて保護者様に返金します。
領収書に押印をしていただきますので、印鑑をもってご来校ください。

※Iremos fazer a devolução em dinheiro aos pais, nos dias 19, 23 e 24 de Março. (Período de entrega do boletim). Será necessário carimbar o recibo, por isso não esqueça de trazer o *Inkan*.

③ 6年生児童で那加中学校へ入学する児童 - 令和2年4月分那加中学校給食費の一部とします。

Para os alunos do 6º ano que irão ingressar na Escola Ginásial Naka: Iremos repassar o valor para ser abatido no valor da refeição do mês de Abril.

※那加中学校へまとめて小学校から納付します。※Será enviado diretamente à Escola Naka.

④ 6年生児童で那加中学校以外の中学校へ入学する児童 - 登録されている学費口座に返金します。

Para os alunos do 6º ano que não ingressarão na Escola Ginásial Naka:
Devolveremos na conta bancária registrada na escola.

※後日ご確認ください。※Verifique a sua conta.